



FALERNA | 905580 – Pavillon / Shelter

DE: LIEFERUMFANG: 1 Pavillon inklusive 4 Mesh-Seitenwänden, 3 Fiberglas-Stangen (Dach), 4 Stahlstangen (Seiten), Heringe, Abspannleinen, Packtasche.

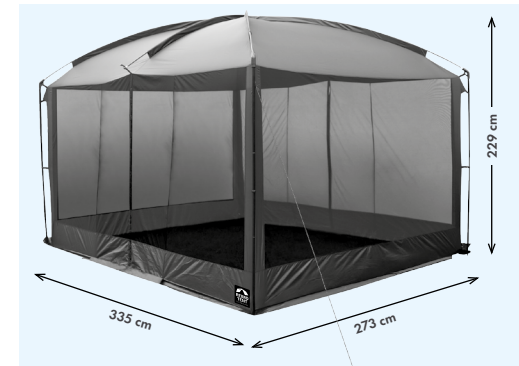
EN: ASSEMBLY PARTS LIST: 1 shelter with 4 mesh side walls, 3 fiberglass poles (roof), 4 steel poles (sides), pegs, guy ropes, packing bag.

FR: LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES : 1 abri avec 4 parois latérales en filet, 3 piquets en fibre de verre (toit), 4 piquets en acier (côtés), sardines, cordes d'ancrage, sac de rangement.

ES: LISTA DE PIEZAS DE MONTAJE: 1 refugio con 4 paredes laterales de malla, 3 postes de fibra de vidrio (techo), 4 postes de acero (lados), clavijas, cuerdas tensoras, bolsa de transporte.

IT: ELENCO DEI COMPONENTI: 1 riparo con 4 pareti laterali in rete, 3 pali in fibra di vetro (tetto), 4 pali in acciaio (lati), picchetti, tiranti, sacca di trasporto

FI: KOKOONPANON OSALUETTELO: 1 suoja, jossa 4 verkkoseinää, 3 lasikuituputkea (katto), 4 teräsputkea (sivut), kiinnitystapit, kiinnitysköydet, pakkauspussi



DE: ZELT UND FENSTER DÜRFEN NUR MIT SPEZIELLEN REINIGERN BEHANDELT WERDEN!

EN: CLEANING OF TENT AND WINDOWS ONLY WITH SPECIAL CLEANER!

FR: LA TENTE ET LES FENÊTRES NE DOIVENT ÊTRE TRAITÉES QU'AVEC DES PRODUITS DE NETTOYAGE SPÉCIAUX !

ES: ¡LIMPIEZA DE LA TIENDA Y LAS VENTANAS SOLO CON UN LIMPIADOR ESPECIAL!

IT: PULIZIA DELLA TENDA E DEI FINESTRINI SOLO CON DETERGENTE SPECIFICO!

FI: TELTAN JA IKKUNOIDEN PUHDISTUS VAIN ERITYISPUHDISTUSAINEELLA!

④

DE: Nehmen Sie das Zelt aus der Tragetasche und lösen Sie die Gurte, wobei Sie darauf achten müssen, dass der Boden des Zeltes vollständig aufgefaltet ist.

EN: Take the tent out of the carry bag and untie the straps, ensuring that the bottom of the tent is completely unfolded.

FR: Sortez la tente du sac de transport et détachez les sangles, en vous assurant que le fond de la tente est complètement déplié.

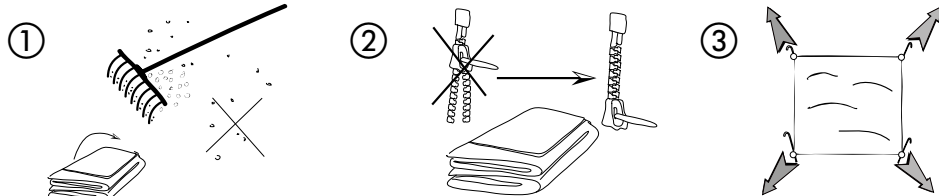
ES: Saque la tienda de campaña de la bolsa de transporte y desate las correas, asegurándose de que la parte inferior de la tienda esté completamente desplegada.

IT: Estrarre la tenda dalla borsa per il trasporto e slacciare le cinghie, assicurandosi che la parte inferiore della tenda sia completamente dispiegata.

FI: Ota teltta kantolaukusta ja avaa hihnät varmistaen, että teltan pohja on kokonaan avattu.

DE: VORBEREITUNG / EN: PREPARATION / FR: PRÉPARATION

ES: PREPARACIÓN / IT: PREPARAZIONE / FI: VALMISTELU



1. DE: Untergrund reinigen
EN: Clean the underground
FR: Nettoyer le support
ES: Limpia el subsuelo
IT: Pulire il sottosuolo
FI: Puhdista maanalainen

2. DE: Reißverschlüsse schliessen
EN: Close the door-zippers
FR: Fermer les fermetures éclair
ES: Cierra las cremalleras de las puertas
IT: Chiudere le cerniere delle porte
FI: Sulje oven vetoketjut

3. DE: Bodenplane als Unterlage auslegen
EN: Spread out a groundsheet
FR: Poser la bâche de sol comme support
ES: Extiende una lona impermeable
IT: Stendere un telo impermeabile
FI: Levitä pohjakartta

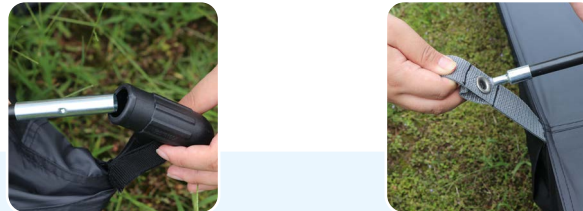


⑤

- DE:** Stecken Sie die beiden Querstangen durch die Tunnel und die Firststange durch den mittleren Tunnel.
- EN:** Insert each of the 2 cross poles into the tube sleeve. Insert the ridge pole into the middle tube sleeve.
- FR:** Insérez chacune des deux barres transversales dans le manchon tubulaire, insérez la barre faîtière dans le manchon tubulaire central.
- ES:** Inserte cada uno de los dos postes transversales en el manguito del tubo. Inserte el poste de la cumbrera en el manguito central del tubo.
- IT:** Inserire ciascuno dei 2 pali trasversali nel manicotto del tubo. Inserire il palo di colmo nel manicotto del tubo centrale.
- FI:** Aseta molemmat kaksi poikkitankoa putkiholkkiin. Aseta harjatanko keskimmäiseen putkiholkkiin.

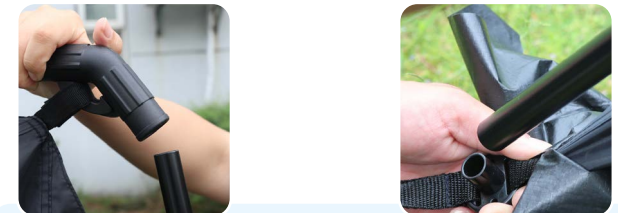
⑥

- DE:** A) Stecken Sie die vier Ecken der Querstange in die Rohre, sodass sich die Querstange biegt und die Spitze des Zeltes bildet.
B) Stecken Sie die Firststange in die Gurtbandschleufe.
- EN:** A) Insert the four corners of the cross pole into the tubes, causing the cross pole to bend and form the top of the tent.
B) Insert the ridge pole into the webbing loop.
- FR:** A) Insérez les quatre coins de la barre transversale dans les tubes, ce qui fera plier la barre transversale et former le sommet de la tente.
B) Insérez la barre faîtière dans la boucle de sangle.
- ES:** A) Inserte las cuatro esquinas del poste transversal en los tubos, doblando el poste transversal para formar la parte superior de la tienda. B) Inserte el poste de la cumbrera en el lazo de la cinta.
- IT:** A) Inserire i quattro angoli del palo trasversale nei tubi, piegando il palo trasversale e formando la parte superiore della tenda. B) Inserire il palo di colmo nell'anello di fettuccia.
- FI:** A) Työnnä poikkitangon neljä kulmaa putkiin, jolloin poikkitanko taipuu ja muodostaa teltan yläosan. B) Työnnä harjatanko vyölenkkiin.



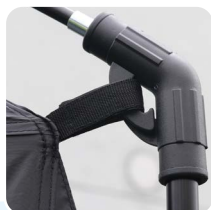
⑦

- DE:** Stecken Sie das Ende der Beinstange in die andere Seite der Rohre und die Heringe in das Ende der Stangen, beginnend mit derselben Seite.
- EN:** Insert the end of the leg pole into the other side of the tubes. Insert pegs into the end of the poles, starting with the same side.
- FR:** Insérez l'extrémité du mât dans l'autre côté des tubes. Insérez les piquets dans l'extrémité des mâts, en commençant par le même côté.
- ES:** Inserte el extremo del poste de la pata en el otro lado de los tubos. Inserte clavijas en el extremo de los postes, comenzando por el mismo lado.
- IT:** Inserire l'estremità del palo della gamba nell'altro lato dei tubi. Inserire i pioli all'estremità dei pali, iniziando dallo stesso lato.
- FI:** Työnnä jalkatangon pää putkien toiselle puolelle. Työnnä tapit tankojen päihin aloittaen samalta puolelta.



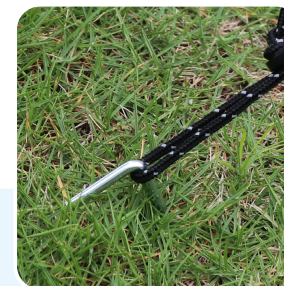
⑧

- DE:** Wiederholen Sie die gleichen Schritte für die beiden Stangen auf der anderen Seite. Verbinden Sie die Haken und stellen Sie das Zelt auf.
- EN:** Repeat the same steps for the two leg poles on the other side. Connect the hooks and raise the tent.
- FR:** Répétez les mêmes étapes pour les deux piquets de l'autre côté. Connectez les crochets et relevez la tente.
- ES:** Repite los mismos pasos con los dos postes de las patas del otro lado. Conecta los ganchos y levanta la tienda.
- IT:** Ripetere gli stessi passaggi per i due pali delle gambe dall'altro lato. Collegare i ganci e sollevare la tenda.
- FI:** Toista samat vaiheet kahdelle jalkatangolle toisella puolella. Kiinnitä koukut ja nosta telttä.



⑨

- DE:** A) Schlagen Sie die Heringe in den Boden, um die Installation des Pavillons abzuschließen.
B) Spannen Sie die Abspannleinen. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die übrigen Abspannleinen.
- EN:** A) Hammer the tent stakes into the ground to complete the installation of the tent body.
B) Tighten the guy ropes. Repeat this process for the remaining guy ropes.
- FR:** A) Enfoncez les piquets dans le sol à l'aide d'un marteau pour terminer l'installation de la structure de la tente.
B) Tendez les cordes d'ancrage. Répétez ce processus pour les cordes d'ancrage restantes.
- ES:** A) Clave las estacas de la tienda en el suelo para completar la instalación del cuerpo.
B) Tense los tensores. Repita este proceso con los tensores restantes.
- IT:** A) Piantare i picchetti nel terreno per completare l'installazione del corpo della tenda.
B) Tendere i tiranti. Ripetere la procedura per i tiranti rimanenti.
- FI:** A) Viimeistele teltan rungon asennus vasaroimalla teltan kiilat maahan.
B) Kiristä kiinnitysköydet. Toista tämä prosessi muille kiinnitysköysille.



DE

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Pavillon aufbauen und verwenden!!!

-  **WARNUNG – Feuer / Verbrennungen / Kohlenmonoxidvergiftung. Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.**
- Halten Sie alle Flammen und Wärmequellen vom Stoff und den Komponenten des Unterstands fern.
 - Das Produkt besteht aus einem feuerfesten Stoff, der CPAI-84 entspricht; es kann jedoch brennen, wenn es kontinuierlich mit einer Flamme oder Wärmequelle in Kontakt kommt.
 - Stellen Sie den Pavillon nicht in der Nähe offener Flammen auf.
 - Verwenden Sie niemals brennbare, sauerstoffverbrauchende oder rauchentwickelnde Geräte im oder um das Zelt herum, einschließlich (aber nicht beschränkt auf) Öfen, Laternen, Kerzen, Hibachis/Grills oder Heizgeräte.
 - Das Einatmen von Dämpfen kann zu Kohlenmonoxidvergiftungen, Verletzungen und/oder zum Tod führen. Sorgen Sie stets für ausreichende Belüftung.
 - Das Aufsprühen von Sprays, Chemikalien oder anderen Fremdstoffen auf das Gewebe kann dessen ursprüngliche Feuerbeständigkeit beeinträchtigen.

-  **WARNUNG – Strukturelle Stabilität/ Verletzungsgefahr bei widrigen Wetterbedingungen. Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.**
- Dieses Produkt ist nicht für extreme Wetterbedingungen oder die Verwendung als permanente Struktur ausgelegt.
 - Vor starkem Regen, starkem Wind, Blitzschlag, Hagel, Schnee oder ähnlichen Bedingungen: Entfernen Sie Zubehörteile und alle vom Benutzer vorgenommenen Änderungen. Bauen Sie den Unterstand vollständig ab, um Schäden an Bauteilen und mögliche Verletzungen zu vermeiden.
 - Übermäßige Wasseransammlungen können die Struktur überlasten, sie instabil machen und möglicherweise zum Einsturz führen.

-  **VORSICHT – Umgang mit Sturm und Regen und Verankerung. Die Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann zu leichten Verletzungen oder zum Tod führen.**
- Bei Sturm oder anhaltendem Regen kann sich Wasser auf dem Dach/der Plane ansammeln: Überwachen Sie das Dach und entfernen Sie angesammeltes Wasser umgehend. Das zusätzliche Gewicht des Wassers erhöht die Belastung und kann die Konstruktion schwächen.
 - Verankern Sie alle Abspannseile/Leinen sicher und halten Sie sie ordnungsgemäß gespannt.
 - Wenn starker Wind vorhergesagt ist, verwenden Sie bei Bedarf zusätzliche Heringe.
 - Vergewissern Sie sich, dass das Dachgewebe korrekt auf dem Rahmen positioniert ist, und verwenden Sie alle mitgelieferten Befestigungsmethoden (z. B. Befestigungsstreifen, Leinen, Abspannleinen an den dafür vorgesehenen Punkten).

- HINWEIS – Pflege, Leistungsfähigkeit des Stoffes und Lagerung**
- DIESES GEWEBE IST NICHT WASSERDICHT. Es ist bei leichtem Regen stark wasserabweisend, aber bei nassem Wetter können die Nähte undicht werden.
 - Wenn zusätzlicher Feuchtigkeitsschutz erforderlich ist, verwenden Sie nur Nahtdichtungsmittel und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Versiegeln Sie die Nähte beim ersten Aufbau und vor jeder Campingsaison erneut.
 - Auf beschichteten/nicht atmungsaktiven Materialien kann sich Kondenswasser bilden. Kondenswasser ist kein Herstellungsfehler und kann durch gute Belüftung reduziert werden.

- Chemikalien, UV-Strahlung und Beschichtungen**
- Die ursprüngliche feuerhemmende und wasserabweisende Schutzbeschichtung kann durch Sprays oder andere chemische Behandlungen beeinträchtigt werden.
 - Längere Sonneneinstrahlung (UV) und die Verwendung nicht empfohlener Substanzen können die Eigenschaften des Gewebes beeinträchtigen und sind nicht durch die beschränkte Garantie abgedeckt.

- Reinigung und Lagerung**
- Von Hand mit einem milden Reinigungsmittel und einer weichen Bürste reinigen; vollständig an der Luft trocknen lassen.
 - Das Produkt ist NICHT maschinenwaschbar und NICHT für den Trockner geeignet.
 - Wischen Sie alle Rahmentteile (Stahl, Kunststoff, Glasfaser) vor der Lagerung ab; entfernen Sie Meersalzrückstände umgehend.
 - Verwenden Sie keine aggressiven Fleckenentferner oder aggressive Chemikalien, da diese die Beschichtungen irreversibel beschädigen können. Salz-, Schimmel- und ähnliche Schäden sind von der beschränkten Garantie ausgeschlossen.
 - Lagern Sie das Produkt niemals in nassem oder feuchtem Zustand. Selbst eine kurze Lagerung in nassem Zustand bei warmen Temperaturen kann zu Schimmelbildung führen; einmal entstandene Flecken können dauerhaft werden.

EN

Please read the instructions carefully before setting up & using the pavillon!!!

-  **WARNING — Fire / burns / carbon monoxide poisoning. Not following the warnings below may result in serious injury or death.**
- Keep all flames and heat sources away from the shelter fabric and components.
 - The product it is made from a fire-resistant fabric meeting CPAI-84; however, it can burn when exposed to continuous contact with a flame or heat source.
 - Do not set up the shelter near open flames.
 - Never use combustible, oxygen-consuming, or fume-generating appliances in or around the shelter, including (but not limited to) stoves, lanterns, candles, hibachis/barbecues, or heaters.
 - Breathing fumes may lead to carbon monoxide poisoning, injury, and/or death, always keep a sufficient ventilation
 - Applying sprays, chemicals, or other foreign substances to the fabric can reduce its original fire-retardant performance.

-  **WARNING — Structural stability / injury in adverse weather. Not following the warnings below may result in serious injury or death.**
- This product is not designed for extreme weather or use as a permanent structure.
 - Before heavy rain, strong wind, lightning, hail, snow, or similar conditions: Remove accessories and any user-made modifications, Completely dismantle the shelter to avoid component damage and possible injury.
 - Excessive water pooling can overload the structure, making it unstable and potentially causing it to collapse.

-  **CAUTION — Storm-rain management and anchoring. Not following the warnings below may result in minor injury or death.**
- During storms or prolonged rain, water can accumulate on the roof/tarpaulin: Monitor the roof and remove pooled water promptly. Added water weight increases load and may weaken the structure.
 - Anchor all guy ropes/lines securely and keep them properly tensioned.
 - If strong winds are forecast, use additional pegs where needed.
 - Verify the roof fabric is correctly positioned on the frame and use all provided attachment methods (e.g., fastening strips, lines, guy ropes in the designated points).

- NOTICE - Care, fabric performance, and storage**
- THIS FABRIC IS NOT WATERPROOF. It is highly water-repellent in light rain, but seams may leak in wet weather.
 - If extra moisture protection is required, use only seam sealant and follow the sealant manufacturer's instructions. Re-seal when first set up and before each camping season.
 - Condensation can form on coated/non-breathable materials. Condensation is not a manufacturing defect and can be reduced by good ventilation.

- Chemicals, UV, and coatings**
- The original fire-retardant and water-repellent protective coating can be impaired by sprays or other chemical treatments.
 - Prolonged sun exposure (UV) and the use of non-recommended substances may degrade fabric properties and are not covered by limited warranty.

- Cleaning and storage**
- Clean by hand using mild detergent and a soft brush; air-dry completely.
 - The product is NOT machine washable and NOT suitable for tumble drying.
 - Wipe down all frame parts (steel, plastic, fiberglass) before storage; remove sea-salt residues promptly.
 - Do not use aggressive stain removers or harsh chemicals; they can irreversibly damage coatings. Salt, mould, and related damage are not covered by limited warranty.
 - Never store the product wet or damp. Even short wet storage in warm conditions can lead to mould; once formed, stains may become permanent.

FR

Veuillez lire attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser le pavillon !

-  **AVERTISSEMENT — Risque d'incendie, de brûlures et d'intoxication au monoxyde de carbone. Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves, voire la mort.**
- Tenez toutes les flammes et sources de chaleur éloignées de la toile et des composants de l'abri.
 - Le produit est fabriqué à partir d'un tissu ignifugé conforme à la norme CPAI-84 ; cependant, il peut brûler en cas de contact continu avec une flamme ou une source de chaleur.
 - Ne pas installer l'abri à proximité de flammes nues.
 - N'utilisez jamais d'appareils combustibles, consommateurs d'oxygène ou générateurs de fumées dans ou autour de l'abri, y compris (mais sans s'y limiter) les poêles, les lanternes, les bougies, les hibachis/barbecues ou les appareils de chauffage.
 - L'inhalation de fumées toxiques peut entraîner une intoxication au monoxyde de carbone, des blessures, voire la mort. Veillez à toujours assurer une ventilation suffisante.
 - L'application de sprays, de produits chimiques ou d'autres substances étrangères sur le tissu peut réduire ses propriétés ignifuges initiales.

-  **AVERTISSEMENT — Stabilité structurelle / risque de blessure en cas de conditions météorologiques défavorables. Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures graves, voire la mort.**
- Ce produit n'est pas conçu pour les conditions climatiques extrêmes ni pour être utilisé comme structure permanente.
 - Avant de fortes pluies, des vents violents, la foudre, la grêle, la neige ou des conditions similaires : retirez les accessoires et toutes les modifications apportées par l'utilisateur, démontez complètement l'abri pour éviter d'endommager les composants et de vous blesser.
 - Une accumulation excessive d'eau peut surcharger la structure, la rendant instable et pouvant potentiellement provoquer son effondrement.

-  **ATTENTION — Gestion et ancrage des orages et des fortes pluies. Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des blessures mineures ou la mort.**
- En cas d'orage ou de pluie prolongée, l'eau peut s'accumuler sur le toit ou la bâche : surveillez le toit et retirez rapidement l'eau stagnante. Le poids de l'eau augmente la charge et peut fragiliser la structure.
 - Fixez solidement tous les haubans et maintenez-les correctement tendus.
 - En cas de prévisions de vents forts, utilisez des piquets supplémentaires si nécessaire.
 - Vérifiez que la toile de toit est correctement positionnée sur la charpente et utilisez toutes les méthodes de fixation fournies (par exemple, les bandes de fixation, les cordes, les haubans aux points désignés).

- AVIS – Entretien, performance du tissu et rangement**
- Ce tissu n'est pas imperméable. Il est très déperlant en cas de pluie légère, mais les coutures peuvent laisser passer l'eau par temps humide.
 - Si une protection supplémentaire contre l'humidité est nécessaire, utilisez uniquement un mastic d'étanchéité pour coutures et suivez les instructions du fabricant. Renouvelez l'étanchéité lors de la première installation et avant chaque saison de camping.
 - De la condensation peut se former sur les matériaux revêtus/non respirants. Ce phénomène n'est pas un défaut de fabrication et peut être réduit par une bonne ventilation.

- Produits chimiques, UV et revêtements**
- Le revêtement protecteur original ignifuge et hydrofuge peut être altéré par des pulvérisations ou d'autres traitements chimiques.
 - Une exposition prolongée au soleil (UV) et l'utilisation de substances non recommandées peuvent dégrader les propriétés du tissu et ne sont pas couvertes par la garantie limitée.

- Nettoyage et stockage**
- Nettoyer à la main avec un détergent doux et une brosse souple ; laisser sécher complètement à l'air libre.
 - Ce produit n'est PAS lavable en machine et ne convient PAS au séchage en machine.
 - Essuyez toutes les parties du cadre (acier, plastique, fibre de verre) avant le rangement ; éliminez rapidement les résidus de sel marin.
 - N'utilisez pas de détachants agressifs ni de produits chimiques corrosifs ; ils peuvent endommager irrémédiablement les revêtements. Le sel, les moisissures et les dommages similaires ne sont pas couverts par la garantie limitée.
 - Ne jamais entreposer le produit humide. Même un court entreposage humide dans des conditions chaudes peut entraîner la formation de moisissures ; une fois formées, les taches peuvent devenir permanentes.

¡Lea atentamente las instrucciones antes de instalar y utilizar el pabellón!

⚠ ADVERTENCIA — Incendio/quemaduras/intoxicación por monóxido de carbono. No seguir las advertencias a continuación puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Mantenga todas las llamas y fuentes de calor alejadas de la tela y los componentes del refugio.
- El producto está fabricado con un tejido resistente al fuego que cumple con la norma CPAI-84; sin embargo, puede arder si se expone al contacto continuo con una llama o una fuente de calor.
- No instale el refugio cerca de llamas abiertas.
- Nunca utilice aparatos combustibles, que consuman oxígeno o que generen humo dentro o alrededor del refugio, incluidos (entre otros) estufas, linternas, velas, hibachis/barbacoas o calentadores.
- Respirar vapores puede provocar intoxicación por monóxido de carbono, lesiones y/o la muerte. Mantenga siempre una ventilación suficiente.
- La aplicación de aerosoles, productos químicos u otras sustancias extrañas a la tela puede reducir su rendimiento ignífugo original.

⚠ ADVERTENCIA — Estabilidad estructural/lesiones en condiciones climáticas adversas. No seguir las advertencias a continuación puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Este producto no está diseñado para condiciones climáticas extremas ni para usarse como estructura permanente.
- Antes de fuertes lluvias, vientos fuertes, rayos, granizo, nieve o condiciones similares: Retire los accesorios y cualquier modificación realizada por el usuario. Desmonte completamente el refugio para evitar daños a los componentes y posibles lesiones.
- La acumulación excesiva de agua puede sobrecargar la estructura, volviéndola inestable y potencialmente provocando su colapso.

⚠ PRECAUCIÓN — Gestión de tormentas y lluvias y anclaje. No seguir las advertencias a continuación puede provocar lesiones leves o la muerte.

- Durante tormentas o lluvias prolongadas, el agua puede acumularse en el techo o la lona: Vigile el techo y elimine el agua estancada de inmediato. El peso adicional del agua aumenta la carga y puede debilitar la estructura.
- Ancle todos los cables y cuerdas de sujeción de forma segura y manténgalos correctamente tensados.
- Si se pronostican vientos fuertes, utilice clavijas adicionales donde sea necesario.
- Verifique que la tela del techo esté correctamente colocada en el marco y utilice todos los métodos de fijación provistos (por ejemplo, tiras de sujeción, líneas, cuerdas tensoras en los puntos designados).

AVISO - Cuidado, rendimiento de la tela y almacenamiento

- Esta tela no es impermeable. Es muy repelente al agua con lluvia ligera, pero las costuras pueden filtrarse con la lluvia.
- Si necesita protección adicional contra la humedad, utilice únicamente sellador de juntas y siga las instrucciones del fabricante. Vuelva a sellar al instalar la carpa por primera vez y antes de cada temporada de acampada.
- Se puede formar condensación en materiales revestidos o no transpirables. La condensación no es un defecto de fabricación y se puede reducir con una buena ventilación.

Productos químicos, rayos UV y recubrimientos

- El revestimiento protector ignífugo y repelente al agua original puede verse dañado por aerosoles u otros tratamientos químicos.
- La exposición prolongada al sol (UV) y el uso de sustancias no recomendadas pueden degradar las propiedades de la tela y no están cubiertos por la garantía limitada.

Limpieza y almacenamiento

- Limpiar a mano con detergente suave y un cepillo suave; dejar secar al aire completamente.
- El producto NO es lavable a máquina ni apto para secadora.
- Limpie todas las partes del marco (acero, plástico, fibra de vidrio) antes de guardarlo; elimine rápidamente los residuos de sal marina.
- No utilice quitamanchas agresivos ni productos químicos agresivos, ya que pueden dañar irreversiblemente los revestimientos. La sal, el moho y otros daños relacionados no están cubiertos por la garantía limitada.
- Nunca guarde el producto mojado o húmedo. Incluso un almacenamiento breve y húmedo en un ambiente cálido puede provocar la aparición de moho; una vez formado, las manchas pueden volverse permanentes.

Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima di montare e utilizzare il padiglione!!!

⚠ ATTENZIONE — Incendio / ustioni / avvelenamento da monossido di carbonio. La mancata osservanza delle avvertenze riportate di seguito può causare lesioni gravi o morte.

- Tenere tutte le fiamme e le fonti di calore lontane dal tessuto e dai componenti del riparo.
- Il prodotto è realizzato in tessuto ignifugo conforme alla norma CPAI-84; tuttavia, può bruciare se esposto a un contatto continuo con una fiamma o una fonte di calore.
- Non installare il rifugio vicino a fiamme libere.
- Non utilizzare mai apparecchi combustibili, che consumano ossigeno o che generano fumi all'interno o nei pressi del rifugio, inclusi (ma non limitati a) fornelli, lanterne, candeles, hibachi/barbecue o stufe.
- L'inalazione dei fumi può causare avvelenamento da monossido di carbonio, lesioni e/o morte, mantenere sempre una ventilazione sufficiente
- L'applicazione di spray, prodotti chimici o altre sostanze estranee al tessuto può ridurre le prestazioni ignifughe originali.

⚠ ATTENZIONE — Stabilità strutturale / danni in caso di condizioni meteorologiche avverse. La mancata osservanza delle avvertenze riportate di seguito può causare lesioni gravi o morte.

- Questo prodotto non è progettato per resistere a condizioni meteorologiche estreme o per essere utilizzato come struttura permanente.
- In caso di forti piogge, vento forte, fulmini, grandine, neve o condizioni simili: rimuovere gli accessori e qualsiasi modifica apportata dall'utente. Smontare completamente il riparo per evitare danni ai componenti e possibili lesioni.
- Un eccessivo accumulo di acqua può sovraccaricare la struttura, rendendola instabile e potenzialmente causandone il crollo.

⚠ ATTENZIONE — Gestione delle tempeste e delle piogge e ancoraggio. La mancata osservanza delle avvertenze riportate di seguito può causare lesioni lievi o la morte

- Durante temporali o piogge prolungate, l'acqua può accumularsi sul tetto/telo: monitorare il tetto e rimuovere tempestivamente l'acqua accumulata. Il peso dell'acqua aggiunto aumenta il carico e può indebolire la struttura.
- Ancorare saldamente tutte le corde/linee di ancoraggio e mantenerle correttamente tese.
- Se sono previsti forti venti, utilizzare picchetti aggiuntivi dove necessario.
- Verificare che il tessuto del tetto sia posizionato correttamente sul telaio e utilizzare tutti i metodi di fissaggio forniti (ad esempio, strisce di fissaggio, linee, tiranti nei punti designati).

AVVISO - Cura, prestazioni del tessuto e conservazione

- QUESTO TESSUTO NON È IMPERMEABILE. È altamente idrorepellente in caso di pioggia leggera, ma le cuciture potrebbero perdere in caso di pioggia.
- Se è necessaria una maggiore protezione dall'umidità, utilizzare solo sigillante per giunzioni e seguire le istruzioni del produttore. Risigillare al primo montaggio e prima di ogni stagione di campeggio.
- La condensa può formarsi su materiali rivestiti/non traspiranti. La condensa non è un difetto di fabbricazione e può essere ridotta con una buona ventilazione.

Prodotti chimici, UV e rivestimenti

- Il rivestimento protettivo ignifugo e idrorepellente originale può essere compromesso da spray o altri trattamenti chimici.
- L'esposizione prolungata al sole (UV) e l'uso di sostanze non raccomandate possono degradare le proprietà del tessuto e non sono coperti da garanzia limitata.

Pulizia e stoccaggio

- Pulire a mano utilizzando un detergente delicato e una spazzola morbida; lasciare asciugare completamente all'aria.
- Il prodotto NON è lavabile in lavatrice e NON è adatto all'asciugatura in asciugatrice.
- Prima di riporre il prodotto, pulire tutte le parti del telaio (acciaio, plastica, fibra di vetro); rimuovere immediatamente i residui di sale marino.
- Non utilizzare smacchiatori aggressivi o prodotti chimici aggressivi; possono danneggiare irreversibilmente i rivestimenti. Sale, muffa e danni correlati non sono coperti da garanzia limitata.
- Non conservare mai il prodotto bagnato o umido. Anche una breve conservazione in condizioni di caldo può dare origine a muffe; una volta formate, le macchie possono diventare permanenti.

Luethan ohjeet huolellisesti ennen paviljongin pystyttämistä ja käyttöä!!!

⚠ VAROITUS — Tulipalo / palovammat / hiilimonoksidimyrkytys. Alla olevien varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Pidä kaikki liekit ja lämmönlähteet poissa suojakankaasta ja osista.
- Tuote on valmistettu CPAI-84-standardin mukaisesta palonkestävästä kankaasta; se voi kuitenkin palaa, jos se altistuu jatkuvale kosketukselle liekin tai lämmönlähteen kanssa.
- Älä asenna suojapaikkaa avotulen lähelle.
- Älä koskaan käytä syttyviä, hapetta kuluttavia tai höyryjä tuottavia laitteita suojassa tai sen lähellä, mukaan lukien (mutta ei rajoittuen) liedet, lyhdyt, kynttilät, hibachit/grillit tai lämmittimet.
- Höyryjen hengittäminen voi johtaa hiilimonoksidimyrkytykseen, loukkaantumiseen ja/tai kuolemaan. Pidä aina riittävä ilmanvaihto.
- Suihkeiden, kemikaalien tai muiden vieraiden aineiden levittäminen kankaaseen voi heikentää sen alkuperäistä palonestokykyä.

⚠ VAROITUS — Rakenteellinen vakaus / vammat epäsuotuisissa sääolosuhteissa. Alla olevien varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Tätä tuotetta ei ole suunniteltu äärimmäisiin sääolosuhteisiin tai pysyväksi rakenteena käytettäväksi.
- Ennen rankkasadetta, voimakasta tuulta, salamointia, rakeita, lunta tai vastaavia olosuhteita: Irrota lisävarusteet ja kaikki käyttäjän tekemät muutokset. Pura suoja kokonaan osien vaurioitumisen ja mahdollisten loukkaantumisten välttämiseksi.
- Liiallinen veden kertyminen voi ylikuormittaa rakennetta, tehdä siitä epävakaan ja mahdollisesti aiheuttaa sen romahtamisen.

⚠ VAROITUS — Myrskysateiden hallinta ja ankkuroidi. Alla olevien varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa lieviin vammoihin tai kuolemaan.

- Myrskyjen tai pitkittyneen sateen aikana katolle/pressulle voi keraantyy vettä: Tarkkaile kattoja ja poista kertynyt vesi viipymättä. Lisääntynyt veden paino lisää kuormitusta ja voi heikentää rakennetta.
- Ankkuroi kaikki kiinnitysköydet/vaijerit tukevasti ja pidä ne oikein kireällä.
- Jos ennustetaan voimakasta tuulta, käytä tarvittaessa lisäkiiloja.
- Varmista, että kattokangas on oikein paikallaan rungossa ja käytä kaikkia annettuja kiinnitysmenetelmiä (esim. kiinnitysnauhoja, vaijereita, kiinnitysköysiä määrättyissä kohdissa).

HUOMAUTUS - Hoito, kankaan ominaisuudet ja säilytys

- TÄMÄ KANGAS EI OLE VEDENPITÄVÄ. Se on erittäin vetähylkivä kevyessä sateessa, mutta saumat saattavat vuotaa märällä säällä.
- Jos tarvitaan lisäsuojaa kosteusvaurioilta, käytä ainoastaan saumausainetta ja noudata aineen valmistajan ohjeita. Tiivistä uudelleen ensimmäisen asennuksen yhteydessä ja ennen jokaista leirintäkautta.
- Pinnoitetuille/hengittämättömille materiaaleille voi muodostua kondensatiota. Kondenssi ei ole valmistusvirhe ja sitä voidaan vähentää hyvällä ilmanvaiholla.

Kemikaalit, UV ja pinnoitteet

- Alkuperäinen palonesto- ja vetähylkivä suojapinnoite voi vaurioitua suihkeiden tai muiden kemiallisten käsittelyjen seurauksena.
- Pitkäaikainen altistuminen auringolle (UV) ja muiden kuin suositeltujen aineiden käyttö voivat heikentää kankaan ominaisuuksia, eivätkä ne kuulu rajoitetun takuun piiriin.

Puhdistus ja säilytys

- Puhdista käsin miedolla pesuaineella ja pehmeällä harjalla; anna kuivua kokonaan ilmassa.
- Tuotetta EI voi pestä koneessa eikä se sovellu rumpukuivaukseen.
- Pyyhi kaikki rungon osat (teräs, muovi, lasikuitu) ennen säilytystä; poista merisuolajäämät viipymättä.
- Älä käytä voimakkaita tahrannoistoaiteita tai kemikaaleja; ne voivat vahingoittaa pinnoitteita pysyvästi. Suola, home ja niihin liittyvät vahingot eivät kuulu rajoitetun takuun piiriin.
- Älä koskaan säilytä tuotetta märkanä tai kosteana. Jopa lyhytaikainen märkäsäilytys lämpimissä olosuhteissa voi johtaa homeen muodostumiseen; kerran muodostuneet tahrat voivat jäädä pysyviksi.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter den Reimo-Eigenmarken „REIMO TENT“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein. Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland. Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach,
Telefon: 06150 8662-310**

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können.

Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieversprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (hereinafter referred to as “Reimo” or “we”), provides a three-year warranty on the products sold under its own “REIMO TENT” brand in addition to the statutory rights related to defects.

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services.

You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach,
Tel.: +49 6150 8662-310**

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods).

Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met.

If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer’s warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer’s warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer’s warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « REIMO TENT » en plus des droits légaux liés aux défauts. La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s’étend au territoire de la République fédérale d’Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l’un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d’origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach,
Tél. : +49 6150 8662-310**

La garantie ne s’appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d’utilisation et/ou d’installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d’entretien ou des avertissements n’ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l’utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l’humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n’est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l’examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l’envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n’aurez pas à payer de frais d’expédition (c’est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d’expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l’envoi en République fédérale d’Allemagne).

Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l’encontre de Reimo / d’un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n’a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l’encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l’un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l’encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu’un droit à la garantie soit invoqué.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «REIMO TENT» además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito “Reimo” o “noi”), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi “REIMO TENT” oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania).

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo / di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä ”Reimo” tai ”me”) myöntää kolmen vuoden takuun sen ”REIMO TENT” merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivämäärästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaalivirheitä tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudelleen.

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaalivirheitä tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja, hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varotoimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristökäijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet). Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvia palveluita.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvittäme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

